

Репінська Оксана

ПЕРЕКЛАДАЧ З ІТАЛІЙСЬКОЇ МОВИ

🔄 26 вересня 📍 Місто: [Вінниця](#)



Вік: 64 роки

Режим роботи: повний робочий день, віддалена робота, часткова зайнятість

Категорії: Наука, освіта, переклади, Виробництво, Туризм та спорт

✓ Готова до відряджень

[Увійдіть](#) або [zareestruyitesya](#) на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Досвід роботи

перекладач/ викладач з італійської мови

Підприємства м.Вінниці, приватні навчальні заклади іноземних мов. (Виробництво ; навчальні заклади з вивчення іноземних мов), Вінниця

06.2002 – По теперішній час (23 роки 4 місяці)

Обов'язки:

Усний послідовний переклад з/на італійську мову в процесі монтажу та запуску виробничого обладнання італійських компаній на підприємствах міста Вінниці та району; переклад нарад та тренінгів персоналу підприємств; переклад під час налагодження та запуску ліній та окремого обладнання дистанційно; переклад протоколів робочих нарад на підприємствах, де я працюю перекладачкою; переклад панелей управління ліній та різного типу машин з італійської на українську.

Як викладачка італійської мови навчаю мові до потрібного студентам рівня.

Я є ФОПом

Освіта

ВДПІ (Вінниця)

Спеціальність: філологія

повна вища, 09.1978 – 06.1982 (3 роки 9 місяців)

Додаткова освіта

- Перші Київські державні курси іноземних мов, спеціальність італійська мова, перекладач

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: ВІДМІННЕ ЗНАННЯ ПАКЕТУ OFFICE (WORD, EXCEL, ACCESS, POWER POINT), ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ, ВІДМІННЕ ВМІННЯ ПРАЦЮВАТИ МЕРЕЖІ ІНТЕРНЕТ.

Особисті якості, хобі, захоплення, навички: Моїми рисами характеру є відповідальність, надійність, чесність, уважність, динамізм, організаторські здібності, цілеспрямованість, наполегливість, небайдужість, щирість, доброзичливість, вміння працювати у команді. За 20 років роботи перекладачкою італійської мови на різних підприємствах Вінниці з представниками різних італійських фірм, під час супроводу італійців по Україні в процесі усиновлення ними українських дітей та під час супроводу українських громадян у туристичних поїздках по Італії досягла високого рівня володіння італійською мовою, чудового знання Італії, звичок та поведінки громадян цієї країни, що допомагає і у перекладацькій та викладацькій діяльності, а також вміння чудово орієнтуватися в країні. Під час роботи перекладачкою уважна до деталей, точності перекладу, добре володію технічними термінами тих галузей виробництва, на підприємствах яких працюю, маю також гарні комунікативні навички. Як викладачка італійської мови у приватних навчальних закладах іноземних мов міста допомагаю усім бажаючим освоїти мій предмет на потрібному їм комунікативному рівні.

Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи: Моїми цілями є: -освоєння та розвиток нових напрямків професійної діяльності; - використовуючи у повній мірі мої знання, вміння, великий і багатий досвід та здібності, приймати участь у створенні або розвитку такої структури, яка приносила б максимальн